VVV. — 1 — L.3563/2.

Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e April 1953 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 29 December 1911", heeft de 8e Mei 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 23 avril 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant et complétant l'arrêté royal du 29 décembre 1911", a donné le 8 mai 1953 l'avis suivant :

Naar de gemachtigde van de Minister van Binnenlandse Zaken aan de Raad van State verklaarde, strekt het ontwerp niet alleen om de samenstelling van de bijzondere commissie belast met het beheer der Stichting Carnegie te wijzigen en daarin een subcommissie op te richten, maar ook om de Minister van Financiën voortaan met het beheer van de fondsen der Stichting te belasten.

Derhalve dient het besluit genomen te worden op de voordracht en met de medeondertekening niet alleen van de Minister van Binnenlandse Zaken,maar ook van de Minister van Financiën. Bovendien dient artikel 4 de Minister van Financiën te belasten, voor zoveel hem betreft,met de uitvoering van het besluit.

Voorts moet artikel 3 zo worden omgewerkt, dat de draagwijdte er van nauwkeurig tot uiting komt. De opdracht van de Minister van Financiën is veel ruimer dan het tweede lid van de voor het nieuw artikel 5 van het koninklijk besluit van 29 December 1911 voorgestelde tekst laat vermoeden.

Dit artikel kan als volgt worden gesteld :

Artikel 3.-

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 29 December 1911 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

"Artikel 5.- Onze Minister van Financiën wordt met het beheer van de fondsen der Stichting belast.

.../...

De fondsen verkregen door terugbetaling van portefeuillewaarden of door toewijzing van een lot, kunnen niet als steun of tot beloning worden uitgekeerd. Zij worden opnieuw belegd teneinde het kapitaal van de Stichting te vergroten.

Een vaste financiële subcommissie bestaande uit vijf leden door de Minister van Binnenlandse Zaken benoemd, wordt er mede belast alle nuttige voorstellen betreffende het beheer van de fondsen der Stichting te doen (geldbeleggingen, verkoop, wijziging in de beleggingen).

Onze Minister van Binnenlandse Zaken maakt deze voorstellen aan de Minister van Financiën over. Van de vaste financiële subcommissie zijn verplicht lid : de eerste-voorzitter van het Rekenhof of zijn gemachtigde, de gouverneur van de Nationale Bank of zijn gemachtigde en een gemachtigde van Onze Minister van Financiën ."

Il ressort des explications données au Conseil d'Etat par le délégué du Ministre de l'Intérieur que le projet a non seulement pour objet de modifier la composition de la commission spéciale chargée d'administrer la Fondation Carnegie et de créer en son sein une sous-commission, mais encore de charger dorénavant le Ministre des Finances de gérer les capitaux de la Fondation.

Il conviendrait, dès lors, que l'arrêté soit pris non seulement sur la proposition et avec le contreseing du Ministre de l'Intérieur, mais également sur la proposition et avec le contreseing du Ministre des Finances. Le Ministre des Finances devrait, en outre, être chargé à l'article 4 d'exécuter, en ce qui le concerne, l'arrêté.

L'article 3 devrait, d'autre part, être remanié de manière à faire ressortir exactement sa portée. La mission du Ministre des Finances est beaucoup plus large que ne le donne à croire l'alinéa 2 du texte envisagé par le nouvel article 5 de l'arrêté royal du 29 décembre 1911.

Cet article pourrait être rédigé comme suit:

Article 3.-

L'article 5 de l'arrêté royal du 29 décembre 1911 est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 5.- Notre Ministre des Finances est chargé de gérer les capitaux de la Fondation.

.../...

Les fonds obtenus par le remboursement des valeurs du portefeuille ou par l'attribution d'un lot ne peuvent être distribués à titre de secours ou de récompense. Ils sont investis en nouveaux placements pour augmenter le capital de la Fondation.

Une sous-commission financière permanente, composée de cinq membres nommés par le Ministre de l'Intérieur, est chargée de faire toutes propositions utiles quant à la gestion des capitaux de la Fondation (placements de fonds, ventes, modifications dans les placements).

Notre Ministre de l'Intérieur transmet ces propositions au Ministre des Finances. La sous-commission financière permanente comprend obligatoirement parmi ses membres le premier président de la Cour des comptes ou son délégué, le gouverneur de la Banque nationale ou son délégué, et un délégué de Notre Ministre des Finances.".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs:	conseiller d'Etat,	président,
J. COYETTE,	raadsheren van State,	
K. MEES,	conseillers d'Etat,	
L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
J. CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Binnenlandse Zaken.
de l'Intérieur.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.